



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Broiler  
Hatching Egg And Chick  
Orderly Marketing  
Regulations

Règlement canadien sur  
la commercialisation des  
œufs d'incubation de  
poulet de chair et des  
poussins

SOR/2000-283

DORS/2000-283

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 21, 2007

Dernière modification le 21 décembre 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 21, 2007. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 21 décembre 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Canadian Broiler Hatching Egg And Chick Orderly Marketing Regulations			Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	MARKETING RESTRICTIONS	2	2	RESTRICTIONS	2
4	ORDERLY MARKETING QUOTAS	4	4	CONTINGENT DE COMMERCIALISATION	4
9	REDUCTION OF ORDERLY MARKETING QUOTAS	6	9	RÉDUCTION DU CONTINGENT DE COMMERCIALISATION	6
10	SUSPENSION AND CANCELLATION OF ORDERLY MARKETING QUOTAS	6	10	SUSPENSION OU ANNULATION DU CONTINGENT DE COMMERCIALISATION	6
11	NEW ENTRANTS	7	11	NOUVEAUX PARTICIPANTS	7
12	COMING INTO FORCE	7	12	ENTRÉE EN VIGUEUR	7

Registration  
SOR/2000-283 June 30, 2000

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Canadian Broiler Hatching Egg And Chick Orderly Marketing Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*;

Whereas the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Proclamation was amended on May 8, 1989<sup>d</sup> to authorize the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency to establish a quota system for persons engaged in the marketing of chicks produced in a non-signatory province and marketed into a signatory province;

Whereas the proposed annexed *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed regulations;

<sup>a</sup> SOR/87-40

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/89-250

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

Enregistrement  
DORS/2000-283 Le 30 juin 2000

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que cette proclamation a été modifiée le 8 mai 1989<sup>d</sup> afin d'autoriser l'Office à constituer un système de contingentement pour les personnes qui se livrent à la commercialisation des poussins produits dans une province non signataire pour être commercialisés dans une province signataire;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40

<sup>d</sup> DORS/89-250

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

Therefore, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsections 5(2) and 6.1(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*.

Ottawa, Ontario, June 30, 2000

du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et des paragraphes 5(2) et 6.1(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair prend le *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 30 juin 2000

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/89-250

<sup>a</sup> SOR/87-40

<sup>c</sup> DORS/87-40

<sup>d</sup> DORS/89-250

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

CANADIAN BROILER HATCHING EGG AND  
CHICK ORDERLY MARKETING  
REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Farm Products Agencies Act. (Loi)*

“Agency” means Canadian Hatching Egg Producers. (*Office*)

“broiler hatching egg” means an egg that is suitable for incubation and is to be hatched as a chick for chicken production. (*œuf d’incubation de poulet de chair*)

“chick” means a chick hatched from a broiler hatching egg from the time of hatch until it is placed in the facilities of a chicken producer for raising and not for resale. (*poussin*)

“dealer” means a person, other than a producer or hatchery operator, engaged in the marketing in interprovincial trade into a signatory province of broiler hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province. (*négociant*)

“hatchability” means the percentage of saleable chicks obtained from the incubation of broiler hatching eggs as established for each province by the Department of Agriculture and Agri-Food and published by that Department in the *Annual Hatchery Review. (coefficient d’éclosion)*

“hatchery operator” means a person who incubates broiler hatching eggs into chicks. (*couvoirier*)

“marketing”, in relation to broiler hatching eggs and chicks, means selling and offering for sale and buying, hatching, pricing, assembling, packing, transporting, delivering, receiving, storing and reselling. (*commercialisation*)

“non-signatory provinces” means Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Saskatchewan, Alberta and Newfoundland and Labrador, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut. (*provinces non signataires*)

RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA  
COMMERCIALISATION DES ŒUFS  
D’INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET  
DES POUSSINS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«coefficient d’éclosion» Le pourcentage de poussins vendables obtenus de l’incubation d’œufs d’incubation de poulet de chair que le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire établit pour chaque province et publie dans la *Revue annuelle sur les couvoirs. (hatchability)*

«commercialisation» En ce qui concerne les œufs d’incubation de poulet de chair et les poussins, les opérations suivantes: vente, mise en vente, achat, incubation, fixation des prix, assemblage, emballage, transport, livraison, réception, entreposage et revente. (*marketing*)

«contingent de commercialisation» Le nombre d’œufs d’incubation de poulet de chair ou de poussins produits dans une province non signataire qu’un producteur, un négociant ou un couvoirier est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser durant une année sur le marché interprovincial à destination d’une province signataire. (*orderly marketing quota*)

«couvoirier» Personne qui fait éclore des œufs d’incubation de poulet de chair pour en produire des poussins. (*hatchery operator*)

«Loi» La *Loi sur les offices des produits agricoles. (Act)*

«négociant» Personne, autre qu’un producteur ou un couvoirier, qui commercialise sur le marché interprovincial à destination d’une province signataire les œufs d’incubation de poulet de chair ou les poussins produits dans une province non signataire. (*dealer*)

«œuf d’incubation de poulet de chair» Œuf propre à l’incubation et duquel sortira un poussin destiné à la production de poulets. (*broiler hatching egg*)

«Office» Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada. (*Agency*)

«période de référence»

“orderly marketing quota” means the number of broiler hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province that a producer, dealer or hatchery operator is authorized under these Regulations to market in inter-provincial trade into a signatory province during a year. (*contingent de commercialisation*)

“producer” means a person engaged in the production of broiler hatching eggs in a non-signatory province. (*producteur*)

“qualifying period” means

(a) in relation to broiler hatching eggs, the period beginning on November 27, 1985 and ending on November 26, 1986; and

(b) in relation to chicks, the period beginning on August 1, 1988 and ending on July 31, 1989. (*période de référence*)

“signatory provinces” means Ontario, Quebec, Manitoba and British Columbia. (*provinces signataires*)

SOR/2008-9, s. 1.

## MARKETING RESTRICTIONS

2. No producer, dealer or hatchery operator shall engage in the marketing of broiler hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province in interprovincial trade into a signatory province unless that producer, dealer or hatchery operator

(a) holds an orderly marketing quota for that signatory province; and

(b) markets a number of broiler hatching eggs or chicks that is not in excess of the orderly marketing quota referred to in paragraph (a).

3. (1) Section 2 does not apply to a producer, dealer or hatchery operator where

(a) broiler hatching eggs produced in a non-signatory province are marketed by the producer, dealer or hatchery operator in a non-signatory province into a signatory province;

a) En ce qui a trait aux œufs d’incubation de poulet de chair, la période commençant le 27 novembre 1985 et se terminant le 26 novembre 1986;

b) en ce qui a trait aux poussins, la période commençant le 1<sup>er</sup> août 1988 et se terminant le 31 juillet 1989. (*qualifying period*)

«poussin» Poussin issu d’un œuf d’incubation de poulet de chair, du temps de l’éclosion jusqu’à son placement dans les installations d’un producteur de poulets pour l’élevage et non pour la revente. (*chick*)

«producteur» Personne qui se livre à la production d’œufs d’incubation de poulet de chair dans une province non signataire. (*producer*)

«provinces non signataires» La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l’Île-du-Prince-Édouard, la Saskatchewan, l’Alberta, Terre-Neuve-et-Labrador, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. (*non-signatory provinces*)

«provinces signataires» L’Ontario, le Québec, le Manitoba et la Colombie-Britannique. (*signatory provinces*)

DORS/2008-9, art. 1.

## RESTRICTIONS

2. Il est interdit à tout producteur, négociant ou couvoirier de commercialiser sur le marché interprovincial à destination d’une province signataire des œufs d’incubation de poulet de chair ou des poussins produits dans une province non signataire, à moins :

a) d’une part, de détenir un contingent de commercialisation à l’égard de cette province signataire;

b) d’autre part, de respecter les limites de ce contingent de commercialisation.

3. (1) L’article 2 ne s’applique ni au producteur ni au négociant ni au couvoirier lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) les œufs d’incubation de poulet de chair produits dans une province non signataire sont commercialisés sur le marché d’une province signataire par le produc-

- (b) a number of chicks, equivalent to 96% of the number of broiler hatching eggs referred to in paragraph (a), will be returned by the hatchery operator in the signatory province to the producer in the province in which the eggs were produced or to the dealer or hatchery operator from whom the eggs were received;
- (c) the producer, dealer or hatchery operator in a non-signatory province applies for, and receives from the Agency, authorization to market a designated quantity of broiler hatching eggs;
- (d) the producer, dealer or hatchery operator in a non-signatory province markets broiler hatching eggs only to the extent of the Agency authorization granted; and
- (e) the broiler hatching eggs are marketed pursuant to a contract that is in the form provided by the Agency and that
- (i) specifies the number of broiler hatching eggs to be marketed and the number of chicks to be returned to the province in which the eggs were produced, and
  - (ii) provides that the parties shall comply with any applicable Order, Regulation or requirement of the Agency.
- (2) The application referred to in paragraph (1)(c) shall
- (a) be in the form provided by the Agency;
  - (b) be completed and signed by the applicant;
  - (c) contain information relevant to the marketing of the broiler hatching eggs and chicks, including
    - (i) the number of eggs to be marketed and the number of chicks to be returned to the province in which the eggs were produced, and
    - (ii) the price at which any such eggs shall be marketed;
- teur, le négociant ou le couvoirier d'une province non signataire;
- b) un nombre de poussins équivalant à 96 % des œufs d'incubation de poulet de chair visés à l'alinéa a) sera retourné par le couvoirier de la province signataire au producteur de la province dans laquelle les œufs ont été produits ou au négociant ou au couvoirier de qui proviennent les œufs;
- c) sur présentation d'une demande, le producteur, le négociant ou le couvoirier d'une province non signataire obtient de l'Office l'autorisation de commercialiser une quantité déterminée d'œufs d'incubation de poulet de chair;
- d) le producteur, le négociant ou le couvoirier d'une province non signataire commercialise les œufs d'incubation de poulet de chair conformément à l'autorisation;
- e) les œufs d'incubation de poulet de chair sont commercialisés aux termes d'un contrat présenté sur le formulaire fourni par l'Office, lequel spécifie :
- (i) le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair à commercialiser et le nombre de poussins à retourner à la province dans laquelle les œufs ont été produits,
  - (ii) l'obligation pour les parties au contrat de se conformer aux ordonnances, règlements ou exigences applicables de l'Office.
- (2) La demande d'autorisation :
- a) est présentée sur le formulaire fourni par l'Office;
  - b) est remplie et signée par le demandeur;
  - c) comprend des renseignements relatifs à la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins, notamment :
    - (i) le nombre d'œufs qui seront commercialisés et le nombre de poussins qui seront retournés à la province dans laquelle les œufs ont été produits,
    - (ii) le prix auquel les œufs seront commercialisés;



(d) be accompanied by invoices, sales receipts or other documents evidencing the number of broiler hatching eggs marketed by the applicant in the year prior to the year for which the application is being made; and

(e) be filed with the Agency

(i) for the year 2000, on or before September 1, 2000, and

(ii) for subsequent years, on or before October 1 of the year preceding the year for which the authorization is sought.

(3) The Agency shall grant an authorization if the applicant meets the requirements set out in this section.

(4) An authorization issued under this section expires on December 31 of the year for which it is issued.

#### ORDERLY MARKETING QUOTAS

4. (1) A producer, dealer or hatchery operator who, during the qualifying period, marketed into a signatory province broiler hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province and who wishes to obtain an orderly marketing quota shall

(a) apply to the Agency for a licence, pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*, for the year to which the quota applies; and

(b) apply to the Agency for a quota no later than September 30 of the year preceding the year in respect of which the quota applies.

(2) An application for an orderly marketing quota referred to in subsection (1) shall

(a) be in the form provided by the Agency;

(b) be completed and signed by the applicant; and

(c) in the case of an application by an applicant to whom an orderly marketing quota has not previously been allotted, be accompanied by invoices, sales receipts or other evidence of the number of broiler

d) est accompagnée des factures, reçus ou autres pièces justificatives établissant le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair commercialisés par le demandeur pendant l'année précédant celle visée par la demande;

e) doit être présentée à l'Office :

(i) au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2000, pour l'année 2000,

(ii) au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre précédant l'année à laquelle s'applique l'autorisation, pour les années subséquentes.

(3) L'Office accorde l'autorisation si le demandeur satisfait aux exigences du présent article.

(4) L'autorisation donnée en vertu du présent article expire le 31 décembre de l'année qu'elle vise.

#### CONTINGENT DE COMMERCIALISATION

4. (1) Tout producteur, négociant ou couvoirier qui, durant la période de référence, a commercialisé dans une province signataire des œufs d'incubation de poulet de chair ou des poussins produits dans une province non signataire et qui désire obtenir un contingent de commercialisation doit à la fois :

a) présenter à l'Office, conformément au *Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada*, une demande de permis pour l'année visée par le contingent;

b) présenter à l'Office une demande de contingent au plus tard le 30 septembre de l'année précédant celle visée par le contingent.

(2) La demande de contingent de commercialisation :

a) est présentée sur le formulaire fourni par l'Office;

b) est remplie et signée par le demandeur;

c) dans le cas où aucun contingent de commercialisation n'a été attribué auparavant au demandeur, est accompagnée des factures, reçus ou autres pièces justificatives établissant le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair ou de poussins produits dans une pro-

hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province and marketed by the applicant in interprovincial trade into the signatory province during the qualifying period.

(3) An applicant referred to in paragraph (2)(c) shall make the applicant's books and records available for examination in order that the Agency may verify the accuracy of the information given pursuant to that paragraph.

5. (1) The Agency shall allot an orderly marketing quota to any applicant who meets the requirements of section 4 and is a holder of a licence under the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations* for the year in respect of which the orderly marketing quota applies.

(2) The orderly marketing quota in respect of a signatory province allotted to an applicant under subsection (1) for a year shall be equal to the number of broiler hatching eggs and chicks, adjusted to take into account the principle of comparative advantage of production, determined by the formula

$$X \times Y$$

where

X represents the percentage change, from the year the signatory province was first referred to in the definition "signatory provinces" in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* to the year in respect of which the orderly marketing quota is to apply, in the amount that is the total number of broiler hatching eggs and chicks subject to limits for that signatory province as set out in the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*, and

Y represents the number of broiler hatching eggs and chicks that were marketed during the qualifying period by the applicant into that signatory province.

SOR/2008-9, s. 2.

vince non signataire que le demandeur a commercialisés sur le marché interprovincial à destination de la province signataire pendant la période de référence.

(3) Le demandeur visé à l'alinéa (2)c) doit permettre à l'Office d'examiner ses registres afin de vérifier l'exactitude des renseignements fournis conformément à cet alinéa.

5. (1) L'Office attribue un contingent de commercialisation à tout demandeur qui satisfait aux exigences de l'article 4 et qui détient un permis délivré en vertu du *Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada* pour l'année visée par le contingent.

(2) Le contingent de commercialisation pour une province signataire attribué à un demandeur pour une année en vertu du paragraphe (1) est égal au nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair et de poussins, rajusté pour tenir compte du principe des avantages comparatifs de production, calculé selon la formule suivante :

$$X \times Y$$

où :

X représente la variation, exprimée en pourcentage, du nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair et de poussins assujettis, dans une province signataire, aux limites prévues à l'annexe du *Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement* au cours de la période allant de l'année où la province signataire figure pour la première fois dans la définition de «provinces signataires», à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*, à l'année visée par le contingent de commercialisation;

Y le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair et de poussins que le demandeur a commercialisés dans cette province signataire durant la période de référence.

DORS/2008-9, art. 2.

6. (1) An orderly marketing quota shall be expressed in a number of broiler hatching eggs.

(2) For the purpose of marketing chicks, the number of broiler hatching eggs in the orderly marketing quota shall be converted into the number of chicks by multiplying the number of broiler hatching eggs in the quota by the hatchability for the province of production during the year preceding the year in which the chicks are marketed.

7. An orderly marketing quota expires on December 31 of the year for which it is allotted.

8. (1) No producer, dealer or hatchery operator shall sell, give as security, lease or assign an orderly marketing quota.

(2) Where a producer, dealer or hatchery operator ceases to carry on business, the Agency may, on application, re-allot any orderly marketing quota held by that producer, dealer or hatchery operator on such terms and conditions as are necessary for the orderly marketing of broiler hatching eggs or chicks.

#### REDUCTION OF ORDERLY MARKETING QUOTAS

9. Where a producer, dealer or hatchery operator markets broiler hatching eggs or chicks produced in a non-signatory province in interprovincial trade into a signatory province in excess of that producer's, dealer's or hatchery operator's orderly marketing quota for that signatory province for a year, the Agency shall reduce, in such manner and to such extent as are necessary for the orderly marketing of broiler hatching eggs and chicks, that producer's, dealer's or hatchery operator's orderly marketing quota for that signatory province for the following year.

#### SUSPENSION AND CANCELLATION OF ORDERLY MARKETING QUOTAS

10. If a licence issued by the Agency to a producer, dealer or hatchery operator pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*

6. (1) Tout contingent de commercialisation est exprimé en nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair.

(2) Pour la commercialisation des poussins, le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair du contingent de commercialisation est converti en nombre de poussins de la façon suivante: le nombre d'œufs est multiplié par le coefficient d'éclosion applicable à la province de production pour l'année précédant celle de la commercialisation des poussins.

7. Le contingent de commercialisation expire le 31 décembre de l'année pour laquelle il est attribué.

8. (1) Il est interdit au producteur, négociant ou couvoirier de vendre, donner en garantie, louer ou céder son contingent de commercialisation.

(2) Dans le cas où un producteur, un négociant ou un couvoirier cesse d'exploiter son entreprise, l'Office peut attribuer le contingent de commercialisation détenu par celui-ci à quiconque en fait la demande, suivant les modalités qui sont nécessaires pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair ou des poussins.

#### RÉDUCTION DU CONTINGENT DE COMMERCIALISATION

9. Si un producteur, un négociant ou un couvoirier commercialise sur le marché interprovincial à destination d'une province signataire un nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair ou de poussins produits dans une province non signataire supérieur à son contingent de commercialisation à l'égard de la province signataire pour l'année, l'Office réduit le contingent à l'égard de la province signataire pour l'année suivante, suivant les modalités et dans la mesure nécessaires pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins.

#### SUSPENSION OU ANNULATION DU CONTINGENT DE COMMERCIALISATION

10. Si l'Office suspend ou annule le permis délivré au producteur, au négociant ou au couvoirier en vertu du *Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incu-*

is suspended or cancelled, the orderly marketing quota for that producer, dealer or hatchery operator shall be suspended or cancelled, as the case may be.

#### NEW ENTRANTS

**11.** The Agency shall, on application, on such terms and conditions as are necessary for the orderly marketing of broiler hatching eggs and chicks, allot orderly marketing quotas for a signatory province to persons in a non-signatory province who did not market broiler hatching eggs or chicks produced in the non-signatory province in interprovincial trade into the signatory province during the qualifying period, if

- (a) the market for broiler hatching eggs or chicks in the signatory province has increased; and
- (b) the Agency has assigned a number of broiler hatching eggs or chicks for the allotment of orderly marketing quotas.

#### COMING INTO FORCE

**12.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

*bation de poulet de chair et les poussins du Canada*, le contingent de commercialisation détenu par celui-ci est, selon le cas, suspendu ou annulé.

#### NOUVEAUX PARTICIPANTS

**11.** L'Office attribue, sur demande et suivant les modalités qui sont nécessaires pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair ou des poussins, des contingents de commercialisation à l'égard d'une province signataire à des personnes d'une province non signataire qui, pendant la période de référence, n'ont pas commercialisé sur le marché interprovincial à destination de la province signataire des œufs d'incubation de poulet de chair ou des poussins produits dans la province non signataire, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) le marché des œufs d'incubation de poulet de chair ou des poussins a crû dans la province signataire;
- b) l'Office a affecté un nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair ou de poussins pour l'attribution des contingents de commercialisation.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**12.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.